

## LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) medzi:

obchodné meno: **Tlačová agentúra Slovenskej republiky**  
sídlo: Pribinova 25, 811 09 Bratislava  
IČO: 31 320 414  
zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 37/B  
zastúpený: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
DIČ: 2020291064  
IČ DPH: SK2020291064  
bankové spojenie:  
(d'alej len ako „**poskytovateľ**“)

a

obchodné meno/názov: **Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky**  
sídlo/miesto podnikania: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37  
IČO: 00 699 021  
zastúpený: Mgr. Elenou Mallickovou, riaditeľkou Odboru verejnej diplomacie  
DIČ: 2020879344  
IČ DPH: SK2020879344  
bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú. 7000073594/8180  
(d'alej len ako „**nadobúdateľ**“)

### 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie súhlasu poskytovateľom nadobúdateľovi na použitie troch (3) fotografií špecifikovaných v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „**fotografie**“), záväzok nadobúdateľa zaplatiť poskytovateľovi za súhlas na použitie fotografií (ďalej len „**licencia**“) odmenu uvedenú v článku 4 tejto zmluvy a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 1.2 Poskytovateľ touto zmluvou udeľuje nadobúdateľovi licenciu špecifikovanú v článku 2 tejto zmluvy a nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za udelenú licenciu odmenu uvedenú v článku 4 tejto zmluvy.

### 2 Licencia

- 2.1 Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi súhlas na použitie fotografií týmto spôsobom:
- zaradenie fotografií do neperiodickej publikácie prezentujúcej osobu nadobúdateľa a jeho činnosť,
  - vyhotovenie rozmnožením fotografií v rámci neperiodickej publikácie prezentujúcej osobu nadobúdateľa a jeho činnosť,
  - verejné rozširovanie rozmnožením fotografií vyhotovených podľa písmena b) tohto bodu zmluvy v rámci verejného rozširovania neperiodickej publikácie prezentujúcej osobu nadobúdateľa a jeho činnosť, a to bez teritoriálneho obmedzenia.

- 2.2 Súhlas na použitie fotografií podľa bodu 2.1 písm. a) až c) tohto článku zmluvy oprávňuje nadobúdateľa použiť fotografie v rámci neperiodickej publikácie prezentujúcej osobu nadobúdateľa a jeho činnosť v náklade tristo (300) výtlačkov, ktorá bude vydaná v slovenskom jazyku v roku 2010.
- 2.3 Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu podľa tohto článku zmluvy ako nevýhradnú na celú dobu trvania autorských majetkových práv k jednotlivým fotografiám odo dňa účinnosti tejto zmluvy, bez práva poskytnúť tretím osobám sublicenciu.
- 2.4 Poskytovateľ vyhlasuje, že je v súlade so zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov oprávnený licenciu podľa tohto článku zmluvy udeliť.

### 3 Poskytnutie a použitie fotografií

- 3.1 Poskytovateľ poskytne nadobúdateľovi fotografie v elektronickej forme e-mailom na adresu [dusan.buraj@mzv.sk](mailto:dusan.buraj@mzv.sk) do troch (3) pracovných dní odo dňa úhrady odmeny podľa článku 4 tejto zmluvy.
- 3.2 Nadobúdateľ berie na vedomie, že fotografie boli vyhotovené na spravodajské účely. Poskytovateľ touto zmluvou neudeľuje nadobúdateľovi žiadne privolenia od fyzických osôb zobrazených na fotografiách. Nadobúdateľ je povinný pred použitím fotografií získať všetky potrebné privolenia fyzických osôb zobrazených na fotografiách (prípadne ich oprávnených zástupcov), ktoré platné všeobecne záväzné právne predpisy, na takéto použitie vyžadujú.
- 3.3 Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť fotografie v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť poskytovateľovi škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku použitia fotografií nadobúdateľom v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Poskytovateľ nezodpovedá za prípadné neoprávnené zásahy do práv tretích osôb, ktoré vzniknú použitím fotografií nadobúdateľom.
- 3.4 Nadobúdateľ je povinný označiť zdroj/pôvod použitých fotografií, a to nasledovným spôsobom: *TASR/meno a priezvisko autora*.
- 3.5 Nadobúdateľ je oprávnený, nie však povinný, fotografie v rozsahu udelenej licencie použiť.

### 4 Odmena

- 4.1 Odmena za licenciu podľa článku 2 tejto zmluvy (ďalej len „**odmena za licenciu**“) je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle § 45 ods. 1 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za licenciu vo výške **99,- €** (deväťdesiatdeväť eur) **bez DPH**. K odmene za licenciu bude účtovaná DPH v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov.

### 5 Platobné podmienky

- 5.1 Nadobúdateľ uhradí odmenu za licenciu na základe faktúry vystavenej poskytovateľom a doručenej nadobúdateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ vystaví nadobúdateľovi faktúru do siedmich (7) dní odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy.

- 5.2 Nadobúdateľ uhradí odmenu za licenciu bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Dňom úhrady sa rozumie deň pripísania finančných prostriedkov na účet poskytovateľa.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli na lehote splatnosti faktúry 14 dní odo dňa jej vystavenia.

## 6 Osobitné dojednania

- 6.1 Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť fotografie na iné účely alebo iným spôsobom ako je uvedené v článku 2 tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa a nie je oprávnený ich v rozpore s touto zmluvou poskytnúť, postúpiť alebo sprístupniť ďalším osobám.
- 6.2 Nadobúdateľ je povinný za každé porušenie povinnosti uvedenej v bode 6.1 tohto článku zmluvy a v článku 3 bode 3.4 tejto zmluvy zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 166,- € (jednostošešťdesiatšesť eur). Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok poskytovateľa na náhradu škody v plnej výške spôsobenú porušením povinnosti, na ktorú sa zmluvná pokuta vzťahuje.

## 7 Odstúpenie od zmluvy

- 7.1 Poskytovateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak nadobúdateľ poruší svoje zmluvné povinnosti podstatným spôsobom. Za podstatné porušenie zmluvných povinností nadobúdateľom sa považuje najmä použitie fotografií v rozpore s udelenou licenciou, nedodržanie podmienok použitia fotografií alebo neuhradenie odmeny za licenciu v dohodnutom čase.
- 7.2 Ustanovením bodu 7.1 tohto článku zmluvy nie je dotknuté právo ktorejkoľvek zmluvnej strany odstúpiť od tejto zmluvy v prípadoch ustanovených všeobecne záväzným právnym predpisom.
- 7.3 Odstúpením od tejto zmluvy alebo jej ukončením z iného dôvodu nie je dotknutý nárok na náhradu škody vzniknutej porušením tejto zmluvy, nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty a nie je dotknutá ani povinnosť zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy a o skutočnostiach s ňou súvisiacich.

## 8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami iného všeobecne záväzného právneho predpisu platného v Slovenskej republike.
- 8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení tejto zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných a číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 8.4 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy a o skutočnostiach s ňou súvisiacich. Záväzok zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na informácie, ktoré sa stanú verejne známe a prístupné, inak než porušením povinnosti zmluvnej strany zachovávať mlčanlivosť na základe tejto zmluvy. Za porušenie povinnosti mlčanlivosti sa nepovažuje to, ak je zmluvná strana povinná dôvernú informáciu oznámiť na základe zákonom stanovenej povinnosti.
- 8.5 Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva dostane poskytovateľ a jeden dostane nadobúdateľ. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – zoznam licencovaných fotografií.

4

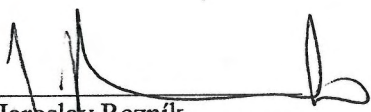
- 8.6 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, že zmluva bola uzatvorená podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave ..... 01.03.2010 .....


V Bratislave ..... 3.3.2010 .....

**. t a s r .**

Tlačová agentúra Slovenskej republiky

  
PhDr. Jaroslav Rezník  
generálny riaditeľ  
Tlačová agentúra Slovenskej republiky

MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Hlboká cesta 2  
833 36 BRATISLAVA 37  
7

  
Mgr. Elena Mallicková  
riaditeľka Odboruvej diplomacie  
Ministerstvo zahraničných vecí  
Slovenskej republiky

## Zoznam licencovaných fotografií

Fotografie z obrazového spravodajského servisu poskytovateľa vedené pod nasledovným označením:

### **Fotografia č. 1**

20091023\_NATO200057752.jpg

#### **Popis:**

Spoločná fotografia neformálneho stretnutia predstaviteľov NATO, 23. októbra 2009 v Bratislave. Na snímke prvý rad desiaty sprava minister obrany SR Jaroslav Baška, generálny tajomník NATO Anders Fogh Rasmussen (deviaty sprava) a minister obrany USA Robert Gates (ôsmy sprava).

FOTO TASR - Pavel Neubauer

### **Fotografia č. 2**

20091022\_nato\_0100057396.jpg

#### **Popis:**

Generálny tajomník NATO Anders Fogh Rasmussen (vľavo) a slovenský minister zahraničných vecí Miroslav Lajčák (vpravo) pri odchode z konferencie Nové výzvy - lepšie spôsobilosti pri príležitosti neformálneho stretnutia ministrov obrany členských krajín Severoatlantickej aliancie (NATO) 22. októbra 2009 v Bratislave.

FOTO TASR - Tomáš Halász

### **Fotografia č. 3**

20071212\_Lisabon60064864.jpg

#### **Popis:**

Lisabonská zmluva Európskej únie (EÚ) vstúpi po ratifikácii všetkými 27 členskými krajinami EÚ do platnosti 1. decembra 2009. Hlavy štátov a vlád členských krajín EÚ podpísali Lisabonskú zmluvu, ktorá nahradila stroskotaný projekt európskej ústavy, 13. decembra 2007 v portugalskom Lisabone, kde sa na nej lídri EÚ dohodli 19. októbra 2007. Na archívnej snímke spoločná fotografia po slávnostnom podpise Lisabonskej zmluvy 13. decembra 2007 pred Kláštorom Hieronymov v Lisabone. Na snímke uprostred v strednom rade premiér SR Robert Fico. FOTO ARCHÍV TASR - Pavel Neubauer

4

## Identifikácia zmlúv podľa osobitných režimov

Gestori zmlúv vyznačia/identifikujú zmluvy (napr. zakrúžkovaním), ktorých zverejnením by mohlo dôjsť k porušeniu ochrany, a to podľa nižšie uvedených bodov.

Obchodného tajomstva podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov,

○ Ochrany osobných údajov podľa zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov,

Dôverná informácia podľa zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov,

Mlčanlivosť dohodnutá v zmluve

Utajovaná skutočnosť podľa zákona č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností

Ochrana autorského práva podľa zákona č. 618/2003 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov.